

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Бельгия о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

Постановление · № 153 · от 01.03.2001 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 1 марта 2001 г. N 153

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Бельгия о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Бельгия о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях (прилагается). Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Бельгийской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Касьянов

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Бельгия о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Бельгия, в дальнейшем именуемые Сторонами,

принимая во внимание Договор о согласии и сотрудничестве между Российской Федерацией и Королевством Бельгия, подписанный в Брюсселе 8 декабря 1993 года, в частности его статью 12, выражая общее желание развивать долгосрочное сотрудничество в различных областях исследования и использования космического пространства и применения космической техники и технологий в мирных целях на региональном и глобальном уровнях,

считая, что развивающееся динамичное двустороннее сотрудничество в космосе способствует формированию и укреплению отношений партнерства между Российской Федерацией и Королевством Бельгия на благо народов обоих государств,

учитывая, что расширение такого сотрудничества выдвигает новые практические требования к организационному и правовому регулированию взаимоотношений между его участниками, принимая во внимание Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 года, а также другие многосторонние договоры и соглашения, регулирующие использование космического пространства, участниками которых являются оба государства,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Целью настоящего Соглашения является содействие взаимовыгодному сотрудничеству в различных областях совместной деятельности, связанной с исследованием и использованием космического пространства и применением космической техники и технологий в мирных целях.

Статья 2

Правовая основа

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством государств Сторон, с соблюдением норм и принципов международного права и без ущерба для выполнения Сторонами обязательств по другим международным соглашениям и договоренностям, участниками которых является каждая из них.

Для целей настоящего Соглашения термин "законодательство" означает законодательство Российской Федерации или законодательство Королевства Бельгия, к которому также относятся нормы, действующие в Европейском Союзе.

Статья 3 Области и формы сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться, в частности, в таких областях исследования и использования космического пространства, как:

астрофизические исследования и изучение планет;

дистанционное зондирование Земли из космоса;

космическое материаловедение, включая изучение жидкостей;

космическая медицина и биология;

космическая связь и связанные с ней технологии и услуги;

спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;

научно-исследовательские, опытно-конструкторские, производственные и эксплуатационные работы, связанные с автоматическими и пилотируемыми космическими аппаратами и системами, а также соответствующими наземными средствами;

разработка ракет-носителей и других космических транспортных систем;

предоставление услуг по запускам;

применение побочных результатов космической техники и технологии;

вопросы защиты космической среды, включая контроль, предупреждение и сокращение техногенного воздействия на нее.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться, в частности, в таких формах, как:

разработка и реализация совместных проектов с использованием научной, экспериментальной и промышленной базы;

взаимное предоставление научной и технической информации, экспериментальных данных, результатов опытно-конструкторских работ, материалов и оборудования в различных областях космической науки, техники и технологии;

использование наземных объектов и систем для обеспечения запусков и управления космическими аппаратами, включая сбор и обмен телеметрической информацией;

подготовка ученых, технических и иных специалистов и обмен ими;

проведение совместных симпозиумов и конференций;

развитие различных форм партнерства и совместной деятельности по применению космической техники и предоставлению соответствующих услуг, включая деятельность, относящуюся к космическим запускам;

предоставление технического содействия в области совместных космических исследований;

взаимное содействие доступу к правительственным и международным программам по

практическому применению технических нововведений в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, а также программам, нацеленным на развитие космической инфраструктуры.

3. Дополнительные области и формы сотрудничества могут быть определены по взаимной договоренности между Сторонами.

Статья 4 Компетентные ведомства и организации

1. Компетентными ведомствами, ответственными за развитие и координацию сотрудничества во исполнение настоящего Соглашения, являются: от Правительства Российской Федерации - Российское авиационно-космическое агентство, от Правительства Королевства Бельгия - Федеральные службы по делам науки, техники и культуры (далее - "компетентные ведомства").

2. Стороны или их компетентные ведомства могут дополнительно назначать соответственно иные ведомства и организации для осуществления специализированных видов деятельности в рамках конкретных программ и проектов сотрудничества (далее - "другие назначенные ведомства и организации").

3. Для целей настоящего Соглашения термин "сотрудничающие организации" означает компетентные ведомства и другие назначенные ведомства и организации.

4. Организационно-правовые, финансовые и технические условия осуществления конкретных программ и проектов сотрудничества могут составлять предмет отдельных соглашений или контрактов между Сторонами или сотрудничающими организациями.

5. Стороны или сотрудничающие организации могут создавать рабочие группы для целей осуществления конкретных программ и проектов кооперации, а также для подготовки и представления им предложений и рекомендаций относительно новых областей сотрудничества и иных вопросов, связанных с исполнением настоящего Соглашения.

6. Настоящее Соглашение применимо к деятельности юридических и физических лиц Российской Федерации и Королевства Бельгия в рамках областей и форм сотрудничества, предусмотренных в Статье 3 настоящего Соглашения, если эти лица принимают положения настоящего Соглашения.

Статья 5

Содействие сотрудничеству

В соответствии с законодательством, действующим в их государствах, Стороны и их сотрудничающие организации содействуют деятельности юридических и физических лиц своих стран, в том числе с участием юридических и физических лиц третьих стран и/или международных организаций, направленной на осуществление программ и проектов сотрудничества в области исследования и использования космического пространства и применения космической техники и технологий.

Статья 6

Принципы финансирования

1. Финансирование совместной деятельности, проводимой во исполнение настоящего Соглашения, осуществляется Сторонами в соответствии с действующим в их государствах законодательством, касающимся бюджетного регулирования, и, если иное не предусмотрено в отдельных соглашениях или контрактах, в зависимости от средств, выделенных на эти цели.

2. Финансирование совместной деятельности, осуществляемой вне рамок бюджетных программ, находится в сфере ответственности соответствующих участников и может оговариваться в отдельных соглашениях или контрактах, ссылка на которые сделана в пункте 4 Статьи 4 настоящего Соглашения.

Статья 7 Интеллектуальная собственность

Стороны и сотрудничающие организации могут конкретизировать в отдельных соглашениях или контрактах подлежащие соблюдению нормы и принципы, касающиеся интеллектуальной собственности и применимые к определенным проектам и видам деятельности. В отсутствие таких

отдельных соглашений или контрактов охрана и распределение прав на интеллектуальную собственность осуществляется согласно Приложению к настоящему Соглашению, которое является его неотъемлемой частью.

Статья 8 Обмен информацией и защита имущества

1. С соблюдением условий конфиденциальности, предусмотренных в Приложении к настоящему Соглашению, Стороны и их сотрудничающие организации на взаимной основе обеспечивают в возможно короткие сроки доступ к результатам исследований и работ, осуществляемых совместно, и в этих целях поощряют обмен соответствующей информацией и данными.
2. Стороны через посредство своих компетентных ведомств содействуют взаимному обмену информацией относительно основных направлений космической деятельности, осуществляемой соответственно под юрисдикцией каждого из государств Сторон.
3. Порядок передачи и обращения в рамках настоящего Соглашения с информацией, отнесенной любой из Сторон к разряду секретной, регулируется соответствующим законодательством каждого из государств Сторон.
4. Каждая Сторона в соответствии с законодательством ее государства обеспечивает защиту имущества, находящегося под юрисдикцией или контролем ее государства в связи с деятельностью, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, и принадлежащего другой Стороне или ее сотрудничающим организациям.

Статья 9

Ответственность

1. Для целей настоящей Статьи:

- a) "защищенная деятельность" означает деятельность в рамках настоящего Соглашения, которая осуществляется сотрудничающими организациями в соответствии с принципом взаимного отказа от требований об ответственности по письменной договоренности между Сторонами и с их согласия;
- b) "ущерб" означает:
 - 1) телесное повреждение, причиненное любому лицу, или его смерть;
 - 2) ущерб любому имуществу, включая его утрату или потерю возможности пользоваться им;
 - 3) потерю доходов или прибылей;
 - 4) другой прямой или косвенный ущерб.
- c) "Сторона" включает любое ведомство или учреждение государства Стороны;
- d) "задействованная организация" означает:
 - 1) подрядчика или субподрядчика Стороны;
 - 2) пользователя или клиента Стороны;
 - 3) подрядчика или субподрядчика пользователя или клиента Стороны.

Термин "задействованная организация" может на основе соответствующих договоренностей также включать организации или учреждения третьего государства, когда такие организации или учреждения имеют такие же отношения со Сторонами, как предусмотренные в подпунктах "d(1)", "d(2)" и "d(3)" настоящего пункта, или каким-либо иным образом вовлечены в защищенную деятельность. "Подрядчики" и "субподрядчики" включают поставщиков.

2. В интересах поощрения развития совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения и без ущерба для отдельных соглашений, которые могут заключаться Сторонами, последние применяют в отношениях между собой и соответственно между их задействованными организациями принцип взаимного отказа от требований об ответственности за непреднамеренный ущерб их персоналу или имуществу. Условия применения принципа взаимного отказа от требований об ответственности устанавливаются настоящей Статьей.

Стороны поручают компетентным и другим назначенным ведомствам обеспечивать контроль за соответствием данным положениям соглашений, контрактов и иных договоренностей, предусмотренных настоящим Соглашением.

Стороны могут в указанных выше отдельных соглашениях ограничивать сферу действия или иным образом изменять условия применения норм об ответственности и о возмещении ущерба, предусмотренных настоящей Статьей. Стороны могут также договориться о дополнительных принципах распределения ответственности и возмещения ущерба, применяемых в отношении конкретных видов совместной деятельности.

3. В отношении защищенной деятельности каждая из Сторон соглашается на взаимный отказ от требований об ответственности и, соответственно, каждая из Сторон отказывается от предъявления претензий за ущерб к другой Стороне, задействованным организациям другой Стороны, сотрудникам другой Стороны, сотрудникам задействованных организаций другой Стороны, независимо от правовых оснований таких претензий, включая, в частности, претензии на основании Конвенции об ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, 1972 года (Конвенция об ответственности), другие претензии на основании международного права или претензии по контрактам.

4. Такой взаимный отказ от требований об ответственности применяется только в том случае, если Сторона, задействованные организации, сотрудники или собственность, причинившие ущерб, и Сторона, задействованные организации, сотрудники или собственность, которым нанесен ущерб, соответственно участвуют или используются в защищенной деятельности.

5. Каждая из Сторон распространяет действие принципа взаимного отказа от требований об ответственности на свои задействованные организации посредством контрактов или иным образом.

6. Без ущерба для пунктов 3, 4 и 5 настоящей Статьи такой взаимный отказ от требований об ответственности не распространяется на:

претензии, которые возникают в отношениях между Стороной и ее задействованными организациями, или претензии, которые возникают в отношениях между ее задействованными организациями;

претензии, предъявляемые физическим лицом или его правопреемниками за телесное повреждение или смерть;

претензии, предъявляемые за ущерб, вызванный преднамеренными неправомерными действиями; претензии, связанные с интеллектуальной собственностью.

7. Стороны незамедлительно проводят консультации в любой ситуации, которая может привести к ответственности одной из Сторон перед другой или совместной ответственности Сторон перед третьей стороной в соответствии с международным правом, включая Конвенцию об ответственности, по распределению ответственности и защите от претензий и сотрудничают в полном объеме на предмет установления фактов при расследовании любого происшествия, в частности, посредством обмена экспертами и информацией.

Статья 10

Таможенное регулирование

1. Вопросы, относящиеся к перемещению товаров через таможенные границы Российской Федерации и Королевства Бельгия в рамках настоящего Соглашения, составляют предмет дополнительного Протокола к настоящему Соглашению.

2. В отдельном соглашении Стороны могут определить на основе взаимности условия, на которых технологии, ноу-хау, информация, данные передаются и услуги предоставляются в рамках сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны.

Статья 11

Экспортный контроль

Вывоз, а также передача товаров для целей любой совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения осуществляется Сторонами при соблюдении их обязательств в рамках Режимы контроля за ракетной технологией (РКРТ) и других международных обязательств Сторон.

Стороны действуют в соответствии с законодательством своих соответствующих государств по экспортному контролю в отношении тех товаров и услуг, которые содержатся в национальных списках и перечнях экспортного контроля.

Статья 12 Содействие деятельности персонала

Каждая Сторона в соответствии с законодательством, действующим в ее государстве, содействует персоналу, командируемому другой Стороной или ее сотрудничающими организациями, в том, что касается процедуры выдачи въездных виз.

Статья 13

Урегулирование споров

1. Споры, связанные с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, по возможности разрешаются совместно компетентными ведомствами или в случае необходимости по дипломатическим каналам. Без ущерба для применения в необходимых случаях особых процедур урегулирования разногласий и споров в соответствии с настоящей Статьей Стороны согласны, что методы и средства дружественного урегулирования носят приоритетный характер. Стороны соглашаются не предпринимать каких-либо односторонних действий до принятия по взаимному согласованию процедуры урегулирования любого возможного спора.

2. Споры между сотрудничающими организациями и/или между связанными с ними физическими и юридическими лицами передаются на совместное рассмотрение главных должностных лиц этих сотрудничающих организаций или их представителей. В рамках процедуры, предусмотренной настоящим пунктом, спор может быть передан на урегулирование по согласительной процедуре с целью достижения соглашения. При отсутствии такой договоренности главные должностные лица этих сотрудничающих организаций или их представители готовят заключения или рекомендации по всем вопросам факта и права, относящимся к спорному вопросу.

3. Если спор не может быть урегулирован в соответствии с процедурами, предусмотренными в пунктах 1 и 2 настоящей Статьи, в течение шести месяцев и при отсутствии общего соглашения относительно других методов его разрешения по просьбе любой из Сторон он передается на разбирательство по арбитражной процедуре в соответствии с изложенными ниже условиями. Для цели разбирательства в соответствии с настоящим пунктом арбитраж образуется следующим образом.

Каждая Сторона назначает арбитра, а оба арбитра выбирают председателя из числа граждан третьего государства. Арбитры назначаются в течение двух месяцев, председатель - в течение трех месяцев после того, как одна Сторона сообщит другой Стороне о своем желании передать спор на разбирательство по арбитражной процедуре.

Если установленные сроки не были соблюдены, любая из Сторон за неимением другого соглашения может пригласить Председателя Международного Суда (Гаага, Нидерланды) произвести необходимые назначения. Если Председатель Международного Суда является гражданином одного из государств Сторон или если он по какой-либо иной причине не может выполнить эту функцию, к необходимым назначениям приступает заместитель Председателя Международного Суда. Если же заместитель Председателя Международного Суда является гражданином одного из государств Сторон или если он по какой-либо иной причине не может выполнить эту функцию, то назначение производит следующий за ним по рангу член Международного Суда, который не является гражданином одного из государств Сторон.

Арбитражный суд принимает свои решения большинством голосов на основе имеющихся между Сторонами договоров и норм и принципов международного права. Его решения являются окончательными и не подлежат обжалованию, если Стороны предварительно не договорились о процедуре обжалования.

По просьбе Сторон арбитраж может сформулировать рекомендации, которые, не имея силы решения, образуют основу для рассмотрения Сторонами вопросов, вызвавших спор.

Решения и консультативные заключения арбитража ограничиваются предметом спора и в них излагаются мотивы, на которых они основаны.

Каждая Сторона несет расходы своего арбитра и своего адвоката во время арбитражного разбирательства. Расходы председателя и другие расходы несут обе Стороны в равной доле. Арбитражный суд может принимать решения об ином распределении расходов.

Арбитражный суд сам устанавливает свои правила процедуры.

Статья 14

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из уведомлений Сторон о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Настоящее Соглашение действует в течение десяти лет с даты его вступления в силу. Оно автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения посредством направления другой Стороне уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам о таком намерении не менее чем за один год до истечения текущего периода его действия.
3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения продолжают применяться в отношении всех незавершенных проектов и программ, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит основанием для пересмотра в одностороннем порядке или невыполнения Сторонами и сотрудничающими организациями остающихся в силе договорных обязательств финансового или иного характера. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств физических и юридических лиц, возникших до такого прекращения.

Совершено в Москве " " года в двух экземплярах, каждый на русском, французском и нидерландском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Королевства Бельгия

Приложение Интеллектуальная собственность

Стороны обязуются обеспечивать эффективную охрану результатов, полученных в рамках сотрудничества, которое является предметом настоящего Соглашения и отдельных соглашений и контрактов, заключенных во исполнение настоящего Соглашения.

Сотрудничающие организации своевременно информируют друг друга обо всех результатах совместных работ, подлежащих охране в качестве интеллектуальной собственности, и в кратчайшие сроки приступают к выполнению формальных процедур по такой охране.

1. Сфера применения

1. Настоящее Приложение применяется ко всем видам деятельности, осуществляемым в рамках сотрудничества на основании настоящего Соглашения, за исключением тех случаев, когда Стороны или сотрудничающие организации договорятся о каких-либо особых положениях в рамках соглашений и контрактов, предусмотренных в Статье 7 настоящего Соглашения.
2. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" понимается в значении, указанном в Статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 года.
3. Настоящее Приложение регулирует распределение прав интеллектуальной собственности между Сторонами или сотрудничающими организациями. Каждая Сторона содействует по мере необходимости приобретению другой Стороной или ее сотрудничающими организациями прав интеллектуальной собственности, принадлежащих им в соответствии с настоящим Приложением.
4. Настоящее Приложение не изменяет имеющегося у Сторон правового регулирования

интеллектуальной собственности, определяемого законодательством государства каждой из них и внутренними правилами сотрудничающих организаций. Таким же образом настоящее Приложение не изменяет отношений между сотрудничающими организациями каждой Стороны и отношений между Сторонами и этими организациями. Кроме того, оно не будет наносить ущерб международным обязательствам Сторон.

5. Проведение совместных работ не затрагивает права сотрудничающих организаций на интеллектуальную собственность, приобретенную ими ранее этих совместных работ или являющуюся результатом их самостоятельных исследований, независимых от этих совместных работ (далее - "независимая интеллектуальная собственность").

6. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав или обязательств, возникших на основании настоящего Приложения, если они были приняты до такого прекращения.

2. Предоставление прав

1. В отношении интеллектуальной собственности, создаваемой в ходе совместной исследовательской деятельности, Стороны или сотрудничающие организации стремятся совместно разработать план оценки и использования технологий либо до начала своего сотрудничества, либо в разумные сроки с момента, когда какая-либо сотрудничающая организация зафиксировывает создание объектов интеллектуальной собственности. В этом плане учитываются соответствующие вклады Сторон и их сотрудничающих организаций в рассматриваемую исследовательскую деятельность, включая независимую интеллектуальную собственность, если она предоставляется в рамках такого сотрудничества. В нем также указываются виды и объемы использования интеллектуальной собственности, созданной совместно, условия и порядок осуществления прав на нее на территориях государств Сторон, а также на территориях других стран.

Каждая сотрудничающая организация сохраняет за собой право использовать для собственных потребностей интеллектуальную собственность, созданную в рамках совместной деятельности, при том условии, что такое использование не наносит ущерба интеллектуальной собственности другой Стороны или связанным с ней правам.

2. Для целей предоставления прав интеллектуальной собственности исследовательская деятельность квалифицируется как совместная с момента, когда она определена как таковая в отдельных соглашениях или контрактах между Сторонами или сотрудничающими организациями. Стороны или сотрудничающие организации по взаимной договоренности решают, должны ли результаты совместно проведенных работ быть запатентованы или зарегистрированы, либо сохранены в тайне.

3. Если такой план оценки и использования технологий не составлен в течение четырех месяцев с момента фиксации создания объекта интеллектуальной собственности, являющегося результатом совместного исследования, каждая из Сторон или сотрудничающих организаций может получить на такую интеллектуальную собственность все права и выгоды на территории своего государства. Стороны и сотрудничающие организации воздерживаются от разглашения результатов совместных исследований до получения прав в соответствии с настоящим пунктом или принятия решения в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела.

По инициативе любой из Сторон или сотрудничающих организаций незамедлительно проводятся консультации с целью получения охраны в третьих странах и распределения прав интеллектуальной собственности на охраняемые объекты с применением соответствующих положений пунктов 1 и 5 настоящего раздела, а также распределения расходов, связанных с правовой охраной объектов интеллектуальной собственности, на взаимно согласованных условиях с учетом соответствующих вкладов каждой из них.

4. В случаях, не относящихся к исследованиям, определенным в качестве совместных, условия осуществления процедур приобретения и использования прав интеллектуальной собственности определяются в отдельных соглашениях или контрактах.

5. В случаях, когда объекту интеллектуальной собственности не может быть обеспечена охрана законодательством государства одной из Сторон, сотрудничающие организации обеих Сторон осуществляют такую охрану на территории государства другой Стороны на взаимосогласованных условиях с учетом соответствующих вкладов каждой из них.

В случаях, когда объекту интеллектуальной собственности не может быть обеспечена охрана законодательством ни одного из государств Сторон, сотрудничающие организации обеих Сторон действуют аналогичным образом на территории третьего государства.

6. Без ущерба для положений их контрактов, на исследователей и ученых одной Стороны, привлеченных к работе в какой-либо организации или учреждении другой Стороны, распространяются правила внутреннего регулирования принимающих организаций или учреждений в том, что касается прав интеллектуальной собственности, а также возможных вознаграждений и выплат, связанных с этими правами, как они определены внутренними правилами каждой принимающей организации.

7. На публикации распространяется авторское право.

Если иное не оговорено в отдельных соглашениях или контрактах, каждая Сторона и ее сотрудничающие организации имеют право на неисключительную, безотзывную и безвозмездную лицензию на перевод, воспроизведение и публичное распространение во всех странах в некоммерческих целях научно-технических статей, докладов, книг и иных объектов авторского права, являющихся непосредственным результатом совместных работ.

Формы осуществления этого права определяются в отдельных соглашениях или контрактах.

На всех экземплярах публикаций должна быть указана фамилия автора, если он не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме и не пожелал выступить под псевдонимом.

8. Конфиденциальная информация должна быть надлежащим образом обозначена как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается на Сторону или сотрудничающую организацию, которая требует такой конфиденциальности.

Каждая Сторона или сотрудничающая организация охраняет такую информацию в соответствии с применимым законодательством своего государства.

Термин "конфиденциальная информация" означает любое ноу-хау, любые данные или информацию, в частности, техническую, коммерческую или финансовую, вне зависимости от формы и носителя, которая передается для целей осуществления деятельности в рамках настоящего Соглашения и отвечает следующим условиям:

- 1) обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;
- 2) эта информация не является общеизвестной или широкодоступной из других источников;
- 3) эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность;
- 4) эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность.

Конфиденциальная информация может быть передана Сторонами или сотрудничающими организациями собственным служащим, если иное не будет предусмотрено в отдельных соглашениях или контрактах. Такая информация может быть сообщена основным исполнителям работ и субподрядчикам в пределах сферы применения отдельных соглашений или контрактов с ними. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения отдельных соглашений или контрактов, которые предусматривали бы условия и сроки применения таких положений о конфиденциальности.

Стороны и сотрудничающие организации обязуются принимать все необходимые меры по отношению к своим служащим, основным исполнителям работ и субподрядчикам для соблюдения

обязательств по сохранению конфиденциальности, определенных выше.

9. Предоставление результатов совместных исследований и разработок в распоряжение третьих лиц является предметом письменного соглашения между Сторонами или сотрудничающими организациями. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с пунктом 7 настоящего раздела такое соглашение будет определять порядок распространения указанных результатов.

10. Вся совокупность имущественных авторских прав на программное обеспечение, разработанное в рамках сотрудничества, распределяется между сотрудничающими организациями с учетом их вкладов в его разработку и финансирование.

В случаях совместной разработки или совместного финансирования программного обеспечения обеими Сторонами или сотрудничающими организациями применяемый в отношении этого программного обеспечения режим, включая распределение вознаграждений в случае коммерческого использования, определяется отдельными соглашениями или контрактами. При отсутствии отдельных соглашений или контрактов применяются положения пунктов 1 и 2 настоящего раздела, относящиеся к предоставлению прав в связи с совместной исследовательской деятельностью.

Положения настоящего пункта применяются также к базам данных, совместно профинансированным или совместно разработанным.
